

Секция «Лингвистика: Современные лингвистические исследования: фонетика, грамматика, лексика»

Преобразование нейтральных слов в оценочные эмотивы

Научный руководитель – Штеба Алексей Андреевич

Горбатовская Кристина Владимировна

Студент (бакалавр)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград,
Россия

E-mail: christinago1003@gmail.com

Современная лингвистика занимается не только изучением языков, но и уделяет особое внимание влиянию эмоций на язык. Одна из особенностей языка - это способность выражать различные психические состояния человека. Для этой способности существует термин: эмотивность - это имманентное свойство языка выражать психологические (эмоциональные) состояния и переживания человека.

Подробно изучением эмоций в лингвистике занимался доктор филологических наук, профессор В. И. Шаховский. Его вклад в развитие данной научной области дает представление о том, что эмоции есть важная, неотъемлемая часть языка, которую необходимо продолжать познавать.

При помощи слова люди могут показывать свои чувства и эмоции. К примеру, художественная литература наполнена описаниями переживаний и субъективными оценками того, что волнует автора. Слово мы часто (осознанно или нет) наделяем дополнительными коннотациями, дополнительными значениями языковых единиц.

Человек по мере своего развития, а так же познания мира, дает свою субъективную оценку окружающим предметам, явлениям и т. д. Все, что доступно к анализу и восприятию человеческим ощущениям может быть подвергнуто этой самой оценке, стать ее объектом.

Оценка субъекта наслаивается на значение слова, тем самым привнося положительные или отрицательные коннотации. С их помощью участники коммуникативных актов могут в полной мере воспринимать заложенную тем или иным автором информацию.

В художественной литературе немало примеров того, как нейтральная лексика становится эмоционально окрашенной благодаря вложенным чувствам и эмоциям в нее автором. Контекст окружает определенную языковую единицу и помогает адекватно воспринимать заложенные в нее коннотации. По мнению В. И. Шаховского, практически любое слово может приобрести эмоциональный компонент в художественной литературе.

The earth was made for Dombey and Son to trade in, and the sun and moon were made to give them light.

Rivers and seas were formed to float their ships; rainbows gave them promise of fair weather; winds blew for or against their enterprises; stars and planets circled in their orbits, to preserve inviolate a system of which they were the centre.

Mr Dombey's cup of satisfaction was so full at this moment, however, that he felt he could afford a drop or two of its contents, even to sprinkle on the dust in the by-path of his little daughter. (Диккенс Ч. Домби и Сын)

Сын - 1. (мн. сыновья). Лицо мужского пола по отношению к своим родителям. 2. (мн. сыны). Потомок.

Дочь - лицо женского пола по отношению к своим родителям.

В произведении Ч. Диккенса главный герой считает, что его новорожденный сын Пол заслуживает внимания гораздо больше, чем старшая дочь Флоренс, лишь только потому,

что сын будет наследником и продолжателем дела отца. Мать детей умерла, и уход за детьми лег на плечи помощников героя. Отец пренебрежительно относился к своей дочери, не давал ей и части той любви, которая предназначалась для долгожданного сына. Для главного героя слово сын наполнено лучшими эмоциями в его жизни, он чувствовал, будто весь мир создан только для них.

Слово дочь в свою очередь не вызывало в нем никаких чувств, эмоций. В их взаимоотношениях были только холод и равнодушие. Из этого можно сделать вывод, что в данной книге скрытая антитеза сын и дочь добавляет определенную эмоциональную окраску словам. Сын как нечто положительное в жизни героя, олицетворение счастья и эйфории, а дочь ассоциируется с безразличием и неприязнью со стороны родного человека.

The bird with the thorn in its breast, it follow an immutable law; it is driven by it knows not what to impale itself, and die singing. At the very instant the thorn enters there is no awareness in it of the dying to come; it simply sings and sings until there is not the life left to utter another note. But we, when we put the thorns in our breasts, we know (Маккалоу К. Поющие в терновнике).

Шип -

1. Остроконечный колючий выступ, вырост на ветках, стеблях, плодах некоторых растений; колючка.

2. Остроконечный твёрдый выступ, вырост на теле некоторых животных (рыб, птиц, насекомых и т.п.) [Ефремова, 2006, с. 10699].

Птица -

1. Покрытое перьями и пухом позвоночное животное с крыльями, двумя конечностями и клювом.

2. собир. Такие животные как предмет разведения, охоты, продукт питания.

3. В нек-рых сочетаниях: о человеке (разг.). Это что за п.? (кто это?; ирон.). Невелика п. (о незначительном человеке; пренебр.). Важная п. (о том, кто занимает важное положение или заважничал). П. высокого полёта (о том, кто занимает важное положение). Вольная п. (о свободном, ни от кого не зависящем человеке) [Ожегов, Шведова, 1997, с. 182].

В произведении австралийской писательницы есть два ярких символа - терновый куст или шип и птица. Птица в данном контексте предстает перед читателем как завуалированный образ человека, готового на отчаянные поступки ради своей любви. Он горит от этих чувств, испытывает боль, но не боится ее, так как знает, ради чего идет порой на отчаянные шаги. Поэтому птица в романе олицетворяет храброе желание идти на жертвы во имя пылающих в груди чувств. Шип же это некий собирательный образ проблем, препятствий, с которыми люди сталкиваются на своем пути. Иногда это крайние меры, с которыми приходится мириться, жертвовать своими амбициями, желаниями, но в конце концов достигнуть результата. В природе шипы физически ранят кожу человека или шкуру животного, тем самым вызывая стойкую ассоциацию с опасностью и сигнал ее избежать.

В романе добавляется еще и эмоциональный компонент, связанный с невзгодами, пройденными главными героями. Их безумное стремление постигнуть любовь во что бы то ни стало сыграло судьбоносную роль, тем самым у слов птица и шип помимо денотата, появились дополнительные эмосемы.

На основании приведенных примеров можно проследить процесс преобразования нейтральных слов в оценочные эмотивы под воздействием на контекста.

Источники и литература

- 1) Ефремова Т.Ф. Современный толковый словарь русского языка: В 3 т.

- 2) Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / Российская академия наук. Институт русского языка имени В.В. Виноградова.– 4-е изд., доп.– М.: Азбуковник, 1997. – 520 с.
- 3) Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.
- 4) Шаховский В.И. Эмотивный компонент значения и методы его описания. Волгоград: Изд-во ГУ, 1983. – 94 с.